

23

African Human Rights Moot Court Competition
Concours Africain de Procès Simulé des Droits de l'Homme
Concurso Africano de Julgamento Fictício sobre Direitos Humanos



PROGRAMME / PROGRAMA
1-6 Sept 2014
University of Nairobi, Kenya

**“AFRICA:
FROM HUMAN WRONGS
TO
HUMAN RIGHTS”**

**“L’AFRIQUE:
DE LA MÉCONNAISSANCE
À LA RECONNAISSANCE DES DROITS DE
L’HOMME”**

**“ÁFRICA:
DOS ERROS HUMANOS
PARA OS
DIREITOS HUMANOS”**

**23RD AFRICAN
HUMAN RIGHTS
MOOT COURT COMPETITION**

**23^E CONCOURS AFRICAÏN
DE PROCÈS SIMULÉ
DES DROITS DE L’HOMME**

**23^O CONCURSO AFRICANO
DE JULGAMENTO FICTÍCIO
SOBRE DIREITOS HUMANOS**

**UNIVERSITY OF NAIROBI (UoN)
KENYA
1–6 SEPTEMBER 2014**

**UNIVERSITÉ DE NAIROBI (UoN)
KENYA
1–6 SEPTEMBRE 2014**

**UNIVERSIDADE DE NAIROBI (UoN)
QUÊNIA
1–6 DE SETEMBRO DE 2014**

PROGRAMME

PROGRAMME

PROGRAMA

GENERAL

GENERAL

GERAL

Accommodation

Students: Nairobi Safari Club Hotel
Faculty Representatives: Laico Regency Hotel

Hébergement

Etudiants: Nairobi Safari Club Hotel
Représentants de faculté: Laico Regency Hotel

Alojamento

Estudantes: Nairobi Safari Club Hotel
Representantes das Faculdades: Laico Regency Hotel

Meals

(unless otherwise specified)
Breakfast: hotels
Tea, lunch and supper: School of Law, UoN

Repas

(sauf indication contraire)
Petit déjeuner : hôtels
Café, déjeuner et dîner: Faculté de droit, UoN

Refeições

(salvo especificação em contrário)
Pequeno-almoço: hotéis
Chá, almoço e jantar: Faculdade de Direito, UoN

Preliminary Rounds

School of Law, Parklands Campus, UoN

Tours préliminaires

Faculté de droit, Parklands Campus, UoN

Rondas preliminares

Faculdade de Direito, Parklands Campus, UoN

Airport Shuttle

Shuttles will leave for the airport four (4) hours prior to take-off time.
Please consult the departure schedule at the hotel reception.

Navette aéroportuaire

Les navettes iront à l’aéroport quatre (4) heures avant l’heure de départ.
Veuillez consulter le programme des départs à la réception de l’hôtel.

Transporte para o aeroporto

Partida dos autocarros para o aeroporto: quatro (4) horas antes da hora do voo. Por favor, consulte a programação de partida na recepção do hotel.

IN THE EVENT OF AN EMERGENCY

EN CAS D’URGENCE

EM CASO DE EMERGÊNCIA

University of Nairobi

Paul Machogu (Transport) – 072 669 3322
Naomi Njuguna (Hotels) – 072 168 5909

Université de Nairobi

Paul Machogu (Transport) – 072 669 3322
Naomi Njuguna (Hotels) – 072 168 5909

Universidade de Nairobi

Paul Machogu (Transporto) – 072 669 3322
Naomi Njuguna (Hotéis) – 072 168 5909

University of Pretoria

Yvonne Oyieke (English) – 071 754 7811
Ashwanee Budoo (Français) – 071 754 7837
Eduardo Kappelo (Português) – 071 754 7934

Université de Pretoria

Yvonne Oyieke (English) – 071 754 7811
Ashwanee Budoo (Français) – 071 754 7837
Eduardo Kappelo (Português) – 071 754 7934

Universidade de Pretoria

Yvonne Oyieke (English) – 071 754 7811
Ashwanee Budoo (Français) – 071 754 7837
Eduardo Kapapelo (Português) – 071 754 7934

General: Police

Nairobi Area Control Room: 020 355 6771; 020 272 4154
University of Nairobi Control Room: 071 703 5268
Chief Security Officer, University of Nairobi: 072 282 5826
Parklands Campus Security Officer (UoN): 072 482 8087
(Mr Mutava)

Général: Police

Centre de contrôle région de Nairobi: 020 355 6771; 020 272 4154
Centre de contrôle Université de Nairobi : 071 703 5268
Directeur de la sécurité Université de Nairobi: 072 282 5826
Directeur de la sécurité, Parklands Campus (UoN): 072 482 8087
(M Mutava)

Geral: Polícia

Sala de controle na area de Nairobi: 020 355 6771; 020 272 4154
Universidade de Nairobi sala de controle: 071 703 5268
Chefe de segurança, Universidade de Nairobi: 072 282 5826
Chefe de segurança, Parklands Campus (UoN): 072 482 8087
(Sr Mutava)

	SUNDAY 31 AUGUST 2014	DIMANCHE 31 AOUT 2014	DOMINGO 31 AGOSTO 2014
	<p style="text-align: center;">ARRIVALS</p> <p>Participants arriving by air will be met at Jomo Kenyatta International Airport.</p> <p>Please look out for the Moot poster as you exit the arrivals area.</p> <p>Participants will be transported to the Nairobi Safari Club (students) or the Laico Regency Hotel (Faculty Representatives) in the city centre by bus, accompanied by student volunteers from UoN.</p> <p>Participants arriving by car are required to make their own way to the Nairobi Safari Club Hotel (students) or the Laico Regency Hotel (Faculty Representatives).</p> <p>Participants may only check in after 12:00 mid day.</p>	<p style="text-align: center;">ARRIVÉES</p> <p>Les participants arrivant par avion seront accueillis à l'aéroport international Jomo Kenyatta.</p> <p>Veillez rechercher l'affiche du Concours à la sortie.</p> <p>Les participants seront transportés au Nairobi Safari Club (Etudiants) ou au Laico Regency Hotel (Représentants de faculté) au centre-ville par bus, accompagnés par les étudiants volontaires de UoN.</p> <p>Les participants arrivant par la route sont priés de rendre par leurs propres moyens au Nairobi Safari Club (Etudiants) ou au Laico Regency Hotel (Représentants de faculté).</p> <p>Les participants ne pourront prendre possession de leurs chambres qu'à partir de 12:00.</p>	<p style="text-align: center;">CHEGADA</p> <p>Os participantes que chegam de avião serão recebidos no Aeroporto Internacional Jomo Kenyatta.</p> <p>Por favor, localize o cartaz do Julgamento Fictício à chegada.</p> <p>Participantes serão transportados de autocarro para o Nairobi Safari Club (Estudantes) ou a Laico Regency Hotel (Representantes da Faculdade) no centro da cidade, acompanhados por estudantes voluntários da UoN.</p> <p>Solicita-se aos participantes que chegam de carro que se dirijam directamente para o Nairobi Safari Club (Estudantes) ou a Laico Regency Hotel (Representantes da Faculdade).</p> <p>Todos os participantes devem registar-se no Hotel após as 12:00.</p>
	MONDAY 1 SEPTEMBER 2014	LUNDI 1 SEPTEMBRE 2014	SEGUNDA-FEIRA 1 DE SETEMBRO 2014
	<p style="text-align: center;">REGISTRATION Nairobi Safari Club Hotel</p> <p style="text-align: center;">BRIEFING & OPENING CEREMONY 8.4.4 Building, University of Nairobi</p>	<p style="text-align: center;">INSCRIPTION Nairobi Safari Club Hôtel</p> <p style="text-align: center;">BRIEFING & CÉRÉMONIE D'OUVERTURE Immeuble 8.4.4, Université de Nairobi</p>	<p style="text-align: center;">INSCRIÇÃO Nairobi Safari Club Hotel</p> <p style="text-align: center;">ORIENTAÇÃO & CERIMÓNIA DE ABERTURA Edifício 8.4.4, Universidade de Nairobi</p>
06:00 - 07:30	Breakfast	Petit déjeuner	Almoço
08:30	Buses depart for registration (Faculty Representatives only) from Laico Regency Hotel	Départ des bus pour l'inscription (Représentants de faculté uniquement) à partir du Laico Regency Hotel	Partida dos autocarros para o registo (Representates das Faculdades apenas) de Laico Regency Hotel
09:00 -11:00	<p>Registration (all participants) <i>Mawingo Room, Second Floor, Nairobi Safari Club Hotel</i></p> <p>2015 LLM/MPhil (Human Rights and Democratisation in Africa) Applicants Please register for interviews to be held on Friday 5 September 2014.</p>	<p>Inscription (tous les participants) <i>Salle Mawingo, 2e étage, Nairobi Safari Club Hotel</i></p> <p>2015 LLM/MPhil (Human Rights and Democratisation in Africa) Applicants Please register for interviews to be held on Friday 5 September 2014.</p>	<p>Inscrição (todos os participantes) <i>Quarto Mawingo, Segundo Andar, Nairobi Safari Club Hotel</i></p> <p>2015 LLM/MPhil (Human Rights and Democratisation in Africa) Applicants Please register for interviews to be held on Friday 5 September 2014.</p>

	FACULTY REPRESENTATIVES	REPRÉSENTANTS DE FACULTÉ	REPRESENTANTES DAS FACULDADES
11:00	Buses depart for lunch	Départ des bus pour le déjeuner	Partida dos autocarros para o almoço
11:30 - 12:30	Lunch for Faculty Representatives <i>Savanna Coffee Lounge</i> (Green coupons) <i>Loita Street (opposite Laico Regency Hotel)</i> <i>Tel: 020 221 2042</i>	Déjeuner des Représentants de Faculté <i>Savanna Coffee Lounge</i> (Coupons verts) <i>Loita Street (en face de Laico Regency Hotel)</i> <i>Tel : 020 221 2042</i>	Almoço para os Representantes das Faculdades <i>Savanna Coffee Lounge</i> (Cupons verde) <i>Rua Loita (em frente de Laico Regency Hotel)</i> <i>Tel : 020 221 2042</i>
12:30	Faculty Representatives walk to Laico Regency Hotel, to freshen up and change for opening ceremony. <i>Please wear the traditional dress of your country or region</i>	Les représentants de faculté se rendent à pied au Laico Regency Hotel, pour se rafraîchir et se préparer pour la cérémonie d'ouverture. <i>Veillez porter la tenue traditionnelle de votre pays ou région</i>	Representantes da Faculdade caminham para Laico Regency Hotel, para refrescar-se e mudar para cerimônia de abertura. <i>Por favor, use traje tradicional de seu país ou região</i>
13:00	Buses depart for opening ceremony	Départ des bus partent pour la cérémonie d'ouverture	Partida dos autocarros para cerimônia de abertura
	STUDENTS	ETUDIANTS	ESTUDANTES
11:30	Buses depart for lunch and opening ceremony <i>Please wear the traditional dress of your country or region</i>	Départ des bus pour le déjeuner et la cérémonie d'ouverture <i>Veillez porter la tenue traditionnelle de votre pays ou région</i>	Partida dos autocarros para o almoço e cerimônia de abertura <i>Por favor, use traje tradicional de seu país ou região</i>
12:00 - 13:00	Lunch for Students <i>Venue 1: Nairobi Java House</i> (Red coupons) <i>Uniafric House, Koinange Street</i> <i>Tel: 072 223 3112</i> <i>Venue 2: Nairobi Java House</i> (Yellow coupons) <i>Clyde House, Kimathi Street 9</i> <i>(opposite Nation Media Centre)</i> <i>Tel: 072 541 2164</i>	Déjeuner des étudiants <i>Lieu 1: Nairobi Java House</i> (Coupons rouges) <i>Uniafric House, Rue Koinange</i> <i>Tel: 072 223 3112</i> <i>Lieu 2: Nairobi Java House</i> (Coupons jaunes) <i>Clyde House, Rue Kimathi 9</i> <i>(en face de Nation Media Centre)</i> <i>Tel: 072 541 2164</i>	O almoço para estudantes <i>Local 1: Nairobi Java House</i> (Cupons vermelho) <i>Uniafric House, Rua Koinange</i> <i>Tel: 072 223 3112</i> <i>Local 2: Nairobi Java House</i> (Cupons amarelo) <i>Clyde House, Rua Kimathi 9</i> <i>(oposto o centro de Nation Media)</i> <i>Tel: 072 541 2164</i>
13:00	Buses depart for opening ceremony	Départ des bus pour la cérémonie d'ouverture	Partida dos autocarros para cerimônia de abertura
14:00 - 14:15	Introduction to the Master's Degree Programme(LLM/MPhil) in Human Rights and Democratisation in Africa, University of Pretoria	Introduction au programme de Master (LLM/MPhil) en Droits de l'Homme et Démocratisation en Afrique, Université de Pretoria	Introdução ao Programa de Mestrado (LLM/MPhil) em Direitos Humanos e Democratização na África, Universidade de Pretoria
14:15 - 15:00	Briefing session for all participants	Briefing de tous les participants	Sessão do briefing para todos os participantes
15:00 - 15:30	Bomas of Kenya Dancers	Danseurs Bomas du Kenya	Dancarinos do Bomas do Quênia
15:30 - 16:30	Draw of lots to determine opponents	Tirage au sort	Sorteio para determinar adversários
16:30 - 17:00	Bomas of Kenya Dancers	Danseurs Bomas du Kenya	Dancarinos do Bomas do Quênia

<p>17:00 - 18:00</p>	<p>OPENING CEREMONY</p> <p>Flag Ceremony</p> <p>Prof Patricia Kameri Mbote <i>Dean, School of Law University of Nairobi</i></p> <p>Prof Enos Njeru <i>Principal, College of Humanities & Social Sciences University of Nairobi</i></p> <p>Mr Norman Taku <i>Assistant Director, Centre for Human Rights University of Pretoria</i></p> <p>Tribute to Loretta Steyn <i>Mr Adriaan Vorster</i></p> <p>Amistad</p> <p>Prof George A. O. Magoha <i>Vice-Chancellor University of Nairobi</i></p> <p>Guest of honour</p>	<p>CÉRÉMONIE D'OUVERTURE</p> <p>Cérémonie de salut aux couleurs</p> <p>Pr Patricia Kameri Mbote <i>Doyenne, Faculté de droit Université de Nairobi</i></p> <p>Pr Enos Njeru <i>Principal, Faculté de lettres et de sciences sociales Université de Nairobi</i></p> <p>M Norman Taku <i>Directeur adjoint, Centre for Human Rights Université de Pretoria</i></p> <p>Hommage à Loretta Steyn <i>M Adriaan Vorster</i></p> <p>Amistad</p> <p>Pr George A. O. Magoha <i>Recteur Université de Nairobi</i></p> <p>Invité d'honneur</p>	<p>CERIMÔNIA DE ABERTURA</p> <p>Ceremônia de Bandeiras</p> <p>Prof Patricia Kameri Mbote <i>Decano, Faculdade de Direito Universidade de Nairobi</i></p> <p>Prof Enos Njeru <i>Diretor da Faculdade de Humanidades e Ciências Sociais Universidade de Nairobi</i></p> <p>Sr Norman Taku <i>Assistant Director do Centro de Direitos Humanos Universidade de Pretória</i></p> <p>Tributo a Loretta Steyn <i>Sr Adriaan Vorster</i></p> <p>Amistad</p> <p>Prof George A. O. Magoha <i>Vice-Chanceler Universidade de Nairobi</i></p> <p>Convidado de honra</p>
<p>18:30</p>	<p>Opening Dinner <i>Chancellor's Court, University of Nairobi</i></p>	<p>Dîner d'ouverture <i>Chancellor's Court, Université de Nairobi</i></p>	<p>Jantar de Abertura <i>Chancellor's Court, Universidade de Nairobi</i></p>
<p>20:30</p>	<p>Buses depart for hotels</p>	<p>Départ des bus pour les hôtels</p>	<p>Partida dos autocarros para hotéis</p>

	TUESDAY 2 SEPTEMBER 2014	MARDI 2 SEPTEMBRE 2014	TERÇA-FEIRA 2 DE SETEMBRO 2014
	PRELIMINARY ROUNDS I & II School of Law (Parklands Campus) UoN	TOURS PRÉLIMINAIRES I & II Faculté de droit (Campus de Parklands) UoN	RONDAS PRELIMINARES I & II Faculdade de Direito (Campus de Parklands) UoN
06:00 - 07:30	Breakfast	Petit déjeuner	Pequeno-almoço
07:30	Buses depart from hotels	Départ des bus des hôtels	Partida dos autocarros dos hotéis
09:00 - 13:00	Morning: Round I	Matin: 1er Tour	Manhã: Ronda I
09:00 - 10:30	Session 1	Session 1	Sessão 1
10:30 - 11:00	Tea break	Pause-café	Intervalo para café
11:00 - 12:00	Session 2	Session 2	Sessão 2
12:00 - 13:00	Session 3	Session 3	Sessão 3
13:00 - 14:00	Lunch	Déjeuner	Almoço
14:00 - 17:30	Afternoon: Round II	Après-midi: 1le Tour	Tarde: Ronda II
14:00 - 15:00	Session 1	Session 1	Sessão 1
15:00 - 16:00	Session 2	Session 2	Sessão 2
16:00 - 16:30	Tea break	Pause-café	Intervalo para café
16:30 - 17:30	Session 3	Session 3	Sessão 3
18:00	Buses depart for hotels	Départ des bus pour les hôtels	Partida dos autocarros para hotéis
19:00 - 21:00	Supper	Dîner	Jantar

	WEDNESDAY 3 SEPTEMBER 2014	MERCREDI 3 SEPTEMBRE 2014	QUARTA-FEIRA 3 DE SETEMBRO 2014
	PRELIMINARY ROUNDS III & IV School of Law (Parklands Campus) UoN	TOURS PRÉLIMINAIRES III & IV Faculté de droit (Campus de Parklands) UoN	RONDAS PRELIMINARES III & IV Faculdade de Direito (Campus de Parklands) UoN
06:00 - 07:30	Breakfast	Petit déjeuner	Pequeno-almoço
07:30	Buses depart from hotels	Départ des bus des hôtels	Partida dos autocarros dos hotéis
09:00 - 13:00	Morning: Round III	Matin: III^e Tour	Manhã: Ronda III
09:00 - 10:30	Session 1	Session 1	Sessão 1
10:30 - 11:00	Tea break	Pause-café	Intervalo para café
11:00 - 12:00	Session 2	Session 2	Sessão 2
12:00 - 13:00	Session 3	Session 3	Sessão 3
13:00 - 14:00	Lunch	Déjeuner	Almoço
14:00 - 17:30	Afternoon: Round IV	Après-midi: IV^e Tour	Tarde: Ronda IV
14:00 - 15:00	Session 1	Session 1	Sessão 1
15:00 - 16:00	Session 2	Session 2	Sessão 2
16:00 - 16:30	Tea break	Pause-café	Intervalo para café
16:30 - 17:30	Session 3	Session 3	Sessão 3
18:00	Buses depart for supper	Départ des bus pour le dîner	Partida dos autocarros para o jantar
19:00 - 22:00	Supper and dance <i>Ronalo Foods (Kosewe Restaurant) 1st Floor, Balfour Building (Near Nation Centre), Kimathi St. Tel: 072 132 3238</i>	Dîner et danse <i>Ronalo Foods (Restaurant Kosewe) 1^e étage, Immeuble Balfour (Près du Nation Centre), Kimathi St. Tel: 072 132 3238</i>	Jantar e dança <i>Ronalo Foods (restaurant Kosewe) 1^o Andar, Predio Balfour (Perto do Nation Centre), Rua Kimathi. Tel: 072 132 3238</i>
	Verification of results by the Independent Auditor <i>Mr Edouard Jacot Guillarmod Partner, PriceWaterhouseCoopers (Rtd)</i>	Vérification des résultats Par l'auditeur indépendant <i>M Edouard Jacot Guillarmod Associé, PriceWaterhouseCoopers (Retraité)</i>	Verificação dos resultados por Auditor Independente <i>Sr Edouard Jacot Guillarmod Partner, PriceWaterhouseCoopers (Aposentado)</i>
	Announcement of finalists and draw to determine the composition of teams in the final	Annonce des finalistes et tirage au sort pour déterminer la composition des équipes à la finale	Anúncio dos finalistas e sorteio para a composição das equipes na final
22:00	Buses depart for hotels	Départ des bus pour les hôtels	Partida dos autocarros para hotéis

	THURSDAY 4 SEPTEMBER 2014	JEUDI 4 SEPTEMBRE 2014	QUINTA-FEIRA 4 DE SETEMBRO
	EXCURSION HELL'S GATE NATIONAL PARK <i>Please bring shoes and clothes suitable for walking in the gorge, and swimming costumes</i>	EXCURSION PARC NATIONAL DE HELL'S GATE <i>Veillez porter des chaussures et des vêtements pour marcher dans la gorge, et apprêter des maillots de bain</i>	EXCURSÃO PARQUE NACIONAL DE HELL'S GATE <i>Por favor, traga roupa e calçado adequado para caminhar no desfiladeiro, e trajes de banho</i>
06:00 - 07:30	Breakfast	Petit déjeuner	Pequeno-almoço
08:00	Buses depart from hotels	Départ des bus des hôtels	Parida dos autocarros dos hotéis
09:00 - 09:30	Stop: Great African Rift Valley	Arrêt: Vallée du Grand Rift Africain	Pare: Grande Vale do Rift Africano
10:30 - 12:30	Hell's Gate National Park	Parc National Hell's Gate	Parque Nacional de Hell's Gate
12:30	Buses depart for lunch	Départ des bus pour le déjeuner	Partida dos autocarros para o almoço
13:00 - 15:00	Lunch	Déjeuner	Almoço
15:00 - 16:00	Lake Naivasha Sawela Lodge	Lake Naivasha Sawela Lodge	Lago Naivasha Sawela Lodge
	<i>Optional activities</i> Swimming in the Lodge pool (free) Boat outing on Lake Naivasha (US\$50 per boat – maximum of 7 persons per boat)	<i>Activités au choix</i> Nage dans la piscine du Lodge (accès libre) Balade en bateau sur le Lac Naivasha (US\$50 par bateau – maximum 7 personnes par bateau)	<i>Atividades opcionais</i> Nadar na piscina do Lodge (gratis) Passeio de barco no Lago Naivasha (US\$50 por barco – macimo de 7 pessoas por barco)
16:00	Buses departure for Nairobi	Départ des bus pour Nairobi	Partida dos autocarros para Nairobi
18:00	Arrival in Nairobi	Arrivée Nairobi	Chegada em Nairobi
19:00 - 20:00	Supper at hotels	Dîner dans les hôtels	Jantar no hotéis
	FRIDAY 5 SEPTEMBER 2014	VENDREDI 5 SEPTEMBRE 2014	SEXTA-FEIRA 5 DE SETEMBRO 2014
	CONFERENCE ON REALISING THE RIGHT TO DEVELOPMENT IN AFRICA: FROM FORMIDABLE CHALLENGES TO INNOVATIVE SOLUTIONS Main Auditorium Kenya School of Law, Karen <i>Compulsory for student participants in the Moot Court Competition</i> LLM/MPhil Interviews Applicants will be notified of times and venue	CONFÉRENCE SUR LE THÈME RÉALISER LE DROIT AU DEVELOPPEMENT EN AFRIQUE: DES DÉFIS EXALTANTS A DES SOLUTIONS INNOVANTES Amphithéâtre Principal Ecole des Avocats du Kenya, Karen <i>Obligatoire pour les étudiants participants au Concours</i> LLM/MPhil Interviews Applicants will be notified of times and venue	CONFERÊNCIA SOBRE EXPLORAÇÃO DO DIREITO AO DESENVOLVIMENTO EM ÁFRICA: DE DESAFIOS FORMIDAVEIS A SOLUÇÕES INOVADORAS Auditório Principal Escola de Prática Jurídica de Quênia, Karen <i>Obrigatório para estudantes participantes na Competição Moot</i> LLM/MPhil Interviews Applicants will be notified of times and venue
06:00 - 07:30	Breakfast	Petit déjeuner	Pequeno-almoço
07:30	Buses depart for conference	Départ des bus pour la conférence	Partida dos autocarros para a conferência

08:30 - 09:00	Registration	Inscription	Inscrição
09:00 - 09:20	Opening address Mr Maina Kiai <i>UN Special Rapporteur on the Rights to Freedom of Peaceful Assembly and of Association</i>	Allocution d'ouverture M Maina Kiai <i>Rapporteur Spécial des Nations Unies sur les Droits à la Liberté de Réunion Pacifique et d'Association</i>	Discurso de abertura Sr Maina Kiai <i>Relator Especial da ONU sobre os Direitos à Liberdade de Reunião e de Associação Pacíficas</i>
09:20 - 09:30	Office of the United Nations High Commissioner for Human Rights Mr Uchenna Emelonye <i>Senior Human Rights Advisor</i>	Bureau du Haut Commissariat des Nations Unies aux Droits de l'Homme M Uchenna Emelonye <i>Conseiller Principal pour les Droits de l'Homme</i>	Escritório do Alto Comissariado das Nações Unidas para os Direitos Humanos Sr Uchenna Emelonye <i>Consultor Sênior de Direitos Humanos</i>
10:00 - 11:30	Break-away sessions	Sessions séparées	Sessões em grupo
11:30 - 12:00	Tea	Pause-café	Intervalo para café
12:00 - 13:00	Break-away sessions	Sessions séparées	Sessões em grupo
13:00 - 14:00	Lunch	Déjeuner	Almoço
14:00 - 15:00	Discussion on the future of the African Human Rights Moot Court Competition Prospects and challenges Taking the Moot seriously: Putting it on your Faculty's agenda and fundraising for your participation Opportunities Bidding to host the Moot	Discussion sur l'avenir du Concours africain de Procès Simulé des Droits de l'Homme Perspectives et défis Prendre le Concours au sérieux: Inscription au calendrier de votre Faculté et de recherche de financement en vue de votre participation Opportunités Candidatures en vue d'accueillir le Concours	Discussão sobre o futuro do Concurso Africano de Julgamento Fictício sobre Direitos Humanos Perspectivas e desafios Tomando o Moot sério: Colocá-lo na agenda de sua Faculdade e captação de recursos para sua participação Oportunidades Candidato a sediar o Moot
15:00 - 15:30	Closing address Prof P.L.O. Lumumba <i>Director, Kenya School of Law</i>	Allocution de clôture Pr P.L.O. Lumumba <i>Directeur, Ecole des Avocats du Kenya</i>	Discurso de encerramento Prof P.L.O. Lumumba <i>Diretor, Escola de Prática Jurídica de Quênia</i>
16:00	Buses depart for hotels	Départ des bus pour les hôtels	Partida dos autocarros para hotéis
19:00 - 21:00	Supper at hotels	Dîner à l'hôtel	Jantar nos hotéis
19:30 - 21:00	Dinner of the Alumni: Master's in Human Rights and Democratisation in Africa <i>Venue to be confirmed</i> Please note that this is a closed event.	Dîner des anciens diplômés: Master en Droits de l'Homme et Démocratisation en Afrique <i>Lieu à confirmer</i> Veuillez noter que ceci est un événement privé.	Jantar dos Alunos: Mestrado em Direitos Humanos e Democratização em África <i>Local a ser confirmado</i> Por favor, note que este é um evento privado.
19:30 - 21:00	Dinner in honour of judges in the final round Hosted by Prof Patricia Kameri-Mbote <i>Dean, School of Law, University of Nairobi</i> <i>Villa Rosa, Kempinski, Nairobi Chiromo Road, Off Waiyaki Way Tel: 020 360 3000</i> Please note that this is a closed event.	Dîner en l'honneur des juges de la finale Organise par le Pr Patricia Kameri-Mbote <i>Doyenne, Faculté de Droit, Université de Nairobi</i> <i>Villa Rosa, Kempinski, Nairobi Chiromo Road, Off Waiyaki Way Tel : 020 360 3000</i> Veuillez noter que ceci est un événement privé.	Jantar em honra dos juizes na ronda final Hospedado por Pr Patricia Kameri-Mbote <i>Decano da Faculdade de Direito, Universidade de Nairobi</i> <i>Villa Rosa, Kempinski, Nairobi Chiromo Road, Off Waiyaki Way Tel : 020 360 3000</i> Por favor, note que este é um evento privado.

	SATURDAY 6 SEPTEMBER 2014	SAMEDI 6 SEPTEMBER 2014	SABADO 7 DE SETEMBRO 2014
	<p>FINAL ROUND, CLOSING CEREMONY The Amphitheatre Kenyatta International Conference Centre (KICC)</p> <p>CLOSING DINNER Carnivore Restaurant (Simba Saloon) Langata Road, Near Wilson Airport Tel: 073 361 1608 / 072 220 4648 (Vegetarians will be catered for)</p>	<p>FINALE, CÉRÉMONIE DE CLÔTURE L'Amphithéâtre Kenyatta International Conference Centre (KICC)</p> <p>DÎNER DE CLÔTURE Carnivore Restaurant (Simba Saloon) Langata Road, Près de Wilson Airport Tel: 073 361 1608 / 072 220 4648 (Repas prévus pour les végétariens)</p>	<p>RONDA FINAL, CERIMÔNIA DE ENCERRAMENTO Anfiteatro Kenyatta International Conference Centre (KICC)</p> <p>JANTAR DE ENCERRAMENTO Restaurante Carnivore (Salao Simba) Rua Langata, Perto do Wilson Airport Tel: 073 361 1608 / 072 220 4648 (Os vegetarianos serão servidos)</p>
06:00 - 07:30	Breakfast	Petit déjeuner	Pequeno-almoço
07:30	Buses depart for final round	Départ des bus pour la finale	Partida dos autocarros para ronda final
09:00 - 10:30	Final of the Moot Court Competition	Finale du Concours de Procès Simulé	Final da Competição de Julgamento Fictício
10:30 - 11:00	Judges deliberation & Coffee break	Délibération des juges & Pause-café	Deliberação dos juízes & Intervalo para café
11:00 - 11:30	Judges' remarks	Observations des juges	Observações dos juízes
11:30 - 12:30	<p>Closing ceremony</p> <p>Prof Patricia Kameri Mbote <i>Dean, School of Law University of Nairobi</i></p> <p>Prof Frans Viljoen <i>Director, Centre for Human Rights University of Pretoria</i></p> <p>Award of the Gill Jacot-Guillarmod Prize Mr Edouard Jacot Guillarmod</p> <p>Guest of honour Prof Githu Muigai Attorney General of the Republic of Kenya</p>	<p>Cérémonie de clôture</p> <p>Pr Patricia Kameri Mbote <i>Doyenne, Faculté de droit Université de Nairobi</i></p> <p>Pr Frans Viljoen <i>Directeur, Centre for Human Rights Université de Pretoria</i></p> <p>Attribution du Prix Gill Jacot-Guillarmod M Edouard Jacot Guillarmod</p> <p>Invité d'honneur Pr Githu Muigai Procureur Général République du Kenya</p>	<p>Cerimônia de encerramento</p> <p>Prof Patricia Kameri Mbote <i>Decano, Faculdade de Direito Universidade de Nairobi</i></p> <p>Prof Frans Viljoen <i>Diretor, Centro de Direitos Humanos Universidade de Pretória</i></p> <p>Prêmio da Jacot-Guillarmod Prémio Sr Edouard Jacot Guillarmod</p> <p>Convidado de honra Prof Githu Muigai Procurador Geral da República do Quênia</p>
12:30 - 13:30	<p>Announcement of results and award of prizes</p> <p>Preliminary rounds</p> <p>Teams Top 3 Portuguese-speaking teams Top 5 French-speaking teams Top 10 English-speaking teams</p>	<p>Annonce des résultats et remise des prix</p> <p>Tours préliminaires</p> <p>Equipes 3 meilleures équipes lusophones 5 meilleures équipes francophones 10 meilleures équipes francophones</p>	<p>Anúncio dos resultados e atribuição de prémios</p> <p>Rondas Preliminares</p> <p>Equipes Top 3 equipes de língua portuguesa Top 5 equipes de língua francesa Top 10 equipes de língua Inglesa</p>

	<p>Memorials Best Memorial in Portuguese Best Memorial in French Best Memorial in English</p> <p>Oralists Best Portuguese-speaking oralist Best French-speaking oralist Best English-speaking oralist</p> <p>Final Round Runner-up Team Winning Team</p>	<p>Mémoires Meilleur mémoire lusophone Meilleur mémoire francophone Meilleur mémoire anglophone</p> <p>Plaideur Meilleur plaideur lusophone Meilleur plaideur francophone Meilleur plaideur francophone</p> <p>Finale Equipe finaliste Equipe vainqueur</p>	<p>Memoriais Melhor memorial em Português Melhor memorial em francês Melhor memorial em Inglês</p> <p>Oralists Melhor oralista de língua Portuguesa Melhor oralista de língua francesa Melhor oralista de língua Inglesa</p> <p>Ronda Final Equipe vice-campeão Equipa Vencedora</p>
13:30 - 15:00	<p>Lunch <i>The Revolving Restaurant on the 28th floor of the KICC, which offers panoramic views of Nairobi, rotating 360 degrees in 76 minutes</i></p>	<p>Déjeuner <i>Restaurant rotatif au 28e étage du KICC, qui offre une vue panoramique de Nairobi, faisant une rotation de 360 degrés en 76 minutes</i></p>	<p>Almoço <i>O Restaurante Rotativo no 28º andar do KICC, que oferece vistas panorâmicas de Nairobi, girando 360 graus em 76 minutos</i></p>
15:00 - 16:00	Shopping at Maasai Market	Shopping au Maasai Market	Compras no Mercado Maasai
16:30	Buses depart for hotels	Départ des bus pour les hôtels	Partida dos autocarros para hotéis
18:30	Buses departure for closing dinner	Départ des bus pour le diner de clôture	Partida dos autocarros para o jantar de encerramento
19:30 - 22:30	<p>Closing dinner <i>Carnivore Restaurant</i></p>	<p>Dîner de clôture <i>Carnivore Restaurant</i></p>	<p>Jantar de encerramento <i>Restaurante Carnivore</i></p>
22:30	Buses departure for hotels	Départ des bus pour les hôtels	Partida dos autocarros para hotéis

SUNDAY 7 SEPTEMBER 2014

DIMANCHE 7 SEPTEMBRE 2014

DOMINGO 7 DE SETEMBRO 2014

	DEPARTURES	DÉPARTS	PARTIDAS
06:00 - 07:30	Breakfast	Petit déjeuner	Pequeno-almoço
	<p>All participants are kindly requested to check out of their rooms before 12:00. Participants departing by air will be taken from their hotel to Jomo Kenyatta International Airport by bus, accompanied by student volunteers from UoN.</p> <p>They are asked to check the departure schedule in the Reception of their hotel. Departures from the hotels will typically be 4 hours before flight take-off time.</p> <p>Participants departing by car are requested to check out before 12:00 mid day and are welcome to leave at their convenience.</p>	<p>Tous les participants sont priés d'accomplir les formalités de sortie de l'hôtel avant 12:00. Les participants voyageant en avion seront accompagnés à l'aéroport international Jomo Kenyatta par les volontaires de UoN.</p> <p>Ils sont priés de consulter les programmes de départ à la réception de l'hôtel. Le départ pour l'aéroport a lieu en général 4 heures avant le décollage.</p> <p>Les participants allant par la route sont priés d'accomplir les formalités de sortie de l'hôtel avant 12 :00 et peuvent partir à l'heure qu'ils souhaitent.</p>	<p>Todos os participantes são convidados a fazer o check-out antes das 12:00. Os participantes que partem pelo ar serão tomadas a partir do seu hotel para o Aeroporto Internacional Jomo Kenyatta de ônibus, acompanhados por estudantes voluntários da UON</p> <p>Eles são convidados a verificar o horário de partida na Recepção de seu hotel. Saídas dos hotéis será tipicamente 4 horas antes da hora de voo à descolagem.</p> <p>Os participantes que partem de carro são convidados a fazer o check-out antes das 12:00 meio dia e está convidado a sair a sua conveniência.</p>

23

"Africa: From human wrongs to human rights"

"l'Afrique: De la méconnaissance à la reconnaissance des droits de l'homme"

"Africa: Dos erros humanos para os direitos humanos"

SPONSORS / PATROCINADORES



www.chr.up.ac.za